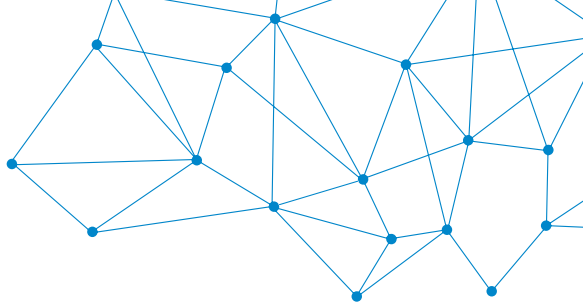




Si-RM350



Si-RM450

MANIFOLDS Si-RM350 / Si-RM450

Quick Start Guide

EN

FR

ES

IT

DE

PT

NL

ZH



Register your product online
to confirm your warranty
and benefit from the full
Sauermann range.

Quick Start Guide

These operating instructions describe the basic handling of the device.

Please refer to the operating instructions available at sauermanngroup.com for safe use of the product and detailed information.

Do not give this device to a child.

1. Symbols used

For your safety and in order to avoid any damage of the device, please read carefully the notes preceded by the following symbol: 

The following symbol will also be used in this document, please read carefully the information notes indicated after this symbol: 

2. Description of the device, operating temperature, protection of the instruments and information about storage

The manifolds have been developed for the pressure, vacuum and temperature measurements and settings on stationary or mobile refrigeration equipments. It must not be used in any other purpose.

- Operating temperature: -20 to 50 °C (-4 to 122 °F)
- Protection: IP54, suitable for A2L and A3 refrigerants
- Storage temperature: -20 to 50 °C (-4 to 122 °F)

3. Directive 2014/53/EU

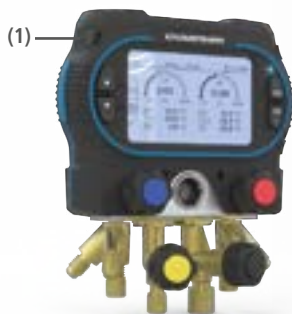
Hereby, Sauermann Industrie SAS declares that the radio equipments type Si-RM350 and Si-RM450 are in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: sauermanngroup.com

4. Safety instructions



- This device has been developed, produced and sold exclusively to trained and qualified experts in the field of HVACR. Appropriate training is necessary in order to guarantee a riskless use of this instrument. Sauermann is not responsible for any possible accident during its use.
- Overload pressure maximum: 65 bar (943 psi)
- The device must not be used with ammoniac refrigerant gas (NH₃ / R717)
- Do not use the device if it is damaged or if it operates abnormally. Inspect the device before every use.
- Always wear protective glasses and gloves when using the device in order to protect your eyes and skin when operating refrigerant gases. The vapours of refrigerant gases are extremely cold. Do not expose your skin to these vapours.  
- The manifold should be used in a well ventilated area.
- The user of the manifold shall be protected against electrostatic discharges and discharge from static electricity from its body by being in contact with grounded metallic object or by using an anti-ESD equipment.

5. Connections description



6. Power supply



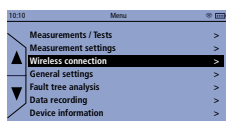
4 × LR6 or AA 1.5 V batteries



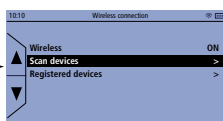
USB-C +



7. Connect a probe

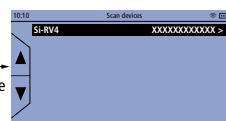


Go to Wireless connection with ▲ and ▼ and press OK.

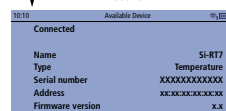


Wireless is ON. Go to Scan devices and press OK.

Turn on the wireless probe.



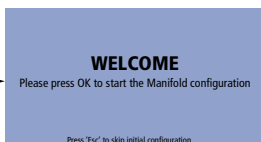
The probe is detected. Press OK



Probe is connected: its features are shown. Probe is ready to measure



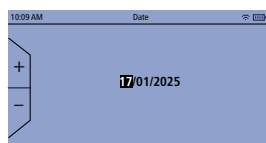
8. First start-up



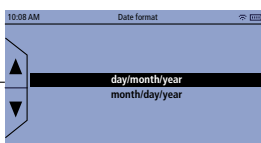
Press OK.



Select your language with ▲ and ▼ and press OK.



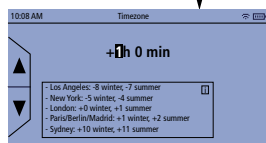
Set the date with +/- keys and press OK.



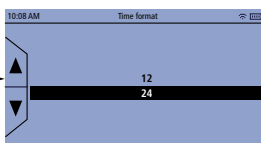
Select your date format with ▲ and ▼ and press OK.



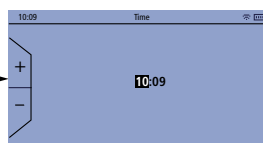
Scan the QR code if you want to download the Sauermann Pilot app. Press OK to proceed.



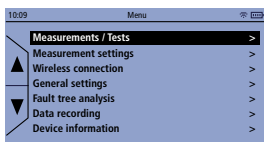
Set your time zone with ▲ and ▼ and press OK.



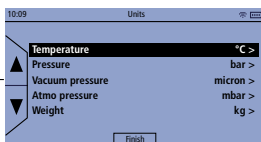
Set the hour format with ▲ and ▼ and press OK*.



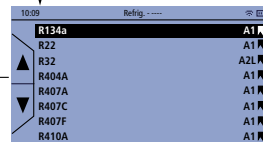
Set your time with +/- keys and press OK.



The manifold is set.



Set the unit for the different parameters with ▲ and ▼, go to Finish and press OK.



Select the required refrigerant with ▲ and ▼ and press OK.

*if "12" is selected, the "PM" or "AM" selection screen will be displayed.

9. Maintenance

Please avoid any aggressive solvents. Please protect the device and its probes from any cleaning product containing formalin, that may be used for cleaning rooms or ducts.

10. Precautions for use

Please always use the device in accordance with its intended use and within parameters described in the user manual in order not to compromise the protection ensured by the device.

Guide rapide

Ce document décrit les manipulations de base de l'appareil.

Veuillez consulter la notice d'utilisation disponible sur le site sauermanngroup.com pour une utilisation sûre du produit et pour les informations détaillées.

Ne pas donner cet appareil à un enfant.

1. Symboles utilisés

Pour votre sécurité et afin d'éviter tout endommagement de l'appareil, veuillez lire attentivement les notes précédées du symbole suivant :



Le symbole suivant sera également utilisé dans ce document. Veuillez lire attentivement les notes d'information indiquées après ce symbole.



2. Description de l'appareil, température d'utilisation, protection de l'appareil et information sur le stockage

Les manifolds ont été développés pour la mesure et le réglage de la pression, du vide et de la température sur des équipements de réfrigération fixes ou mobiles. Ceux-ci ne doivent pas être utilisés dans un autre but.

- Température d'utilisation : -20 à 50 °C (-4 à 122 °F)
- Protection : IP54, convient aux réfrigérants A2L et A3
- Température de stockage : -20 à 50 °C (-4 à 122 °F)

3. Directive 2014/53/UE

Le soussigné, Sauermann Industrie SAS, déclare que les équipements radioélectriques du type Si-RM350 et Si-RM450 sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : sauermanngroup.com

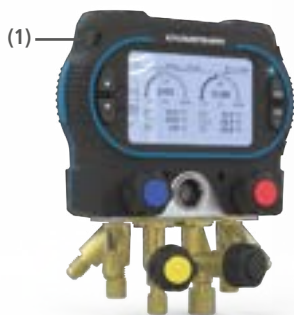
4. Consignes de sécurité



- Les appareils sont conçus, fabriqués et vendus exclusivement à des experts formés et qualifiés dans le domaine professionnel du CVCR. Une formation adéquate est la condition principale d'une utilisation sans risque de cet outil. Sauermann ne peut être tenu responsable d'un quelconque accident lors de son utilisation.
- Pression de surcharge maximum : 65 bar (943 psi)
- Les appareils ne doivent pas être utilisés avec le gaz réfrigérant ammoniaque (NH3 / R717).
- Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci est endommagé ou fonctionne anormalement. Inspecter l'appareil avant chaque utilisation.
- Toujours porter des lunettes de protection et des gants lors de l'utilisation de l'appareil afin de protéger les yeux et la peau lors de travaux avec des gaz réfrigérants. Les vapeurs de gaz réfrigérants qui s'échapperaient présenteraient un risque de gel. Ne pas diriger les vapeurs de gaz réfrigérants en direction de la peau.
- Le manifold doit être utilisé dans un endroit bien ventilé.
- L'utilisateur du manifold doit être protégé contre les décharges électrostatiques et la décharge d'électricité statique de son corps en étant en contact avec un objet métallique mis à la terre ou en utilisant un équipement anti-ESD.



5. Description des connexions



- (1) Port T1 pour sonde de température filaire
- (2) Port T2 pour sonde de température filaire
- (3) Port USB-C (source d'alimentation alternative aux batteries)

6. Alimentation



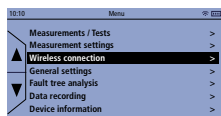
4 × piles LR6 ou AA 1.5 V.



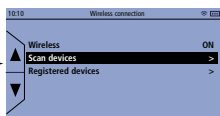
USB-C +



7. Connecter une sonde



Aller sur Connexion sans fil avec ▲ et ▼ puis appuyer sur OK.

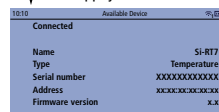


La connexion sans fil est activée (ON). Aller sur to Scanner les appareils puis appuyer sur OK.

Allumer la sonde sans fil.



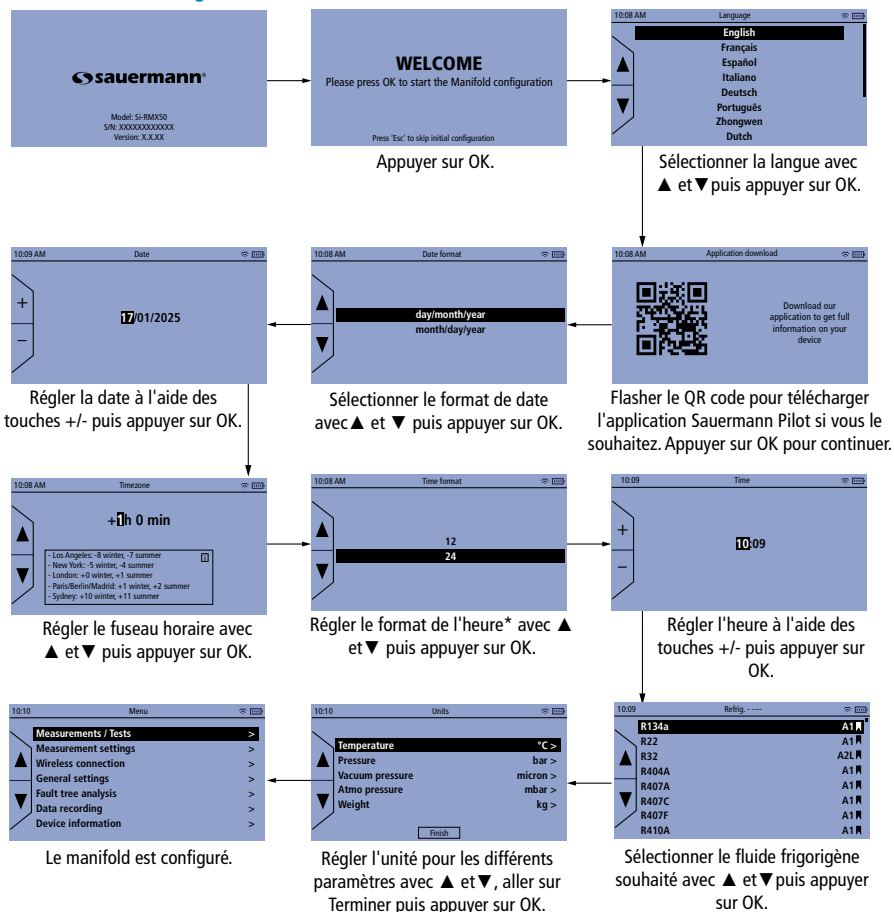
La sonde est détectée. Appuyer sur OK



La sonde est connectée : ses caractéristiques s'affichent. La sonde est prête à mesurer et les données à être affichées.



8. Premier démarrage



*si "12" est sélectionné, l'écran de sélection "PM" ou "AM" sera affiché.

9. Maintenance

Éviter tous les solvants agressifs. Lors du nettoyage à base de produits formolés (pièces ou conduits), protéger l'appareil et ses sondes.

10. Précautions d'utilisation

Veillez à toujours utiliser l'appareil conformément à l'usage prévu et dans les limites des paramètres décrits dans les caractéristiques techniques afin de ne pas compromettre la protection assurée par l'appareil.

Español **Guía rápida**

Este documento describe las manipulaciones básicas del dispositivo.

Para una utilización segura del producto o si necesita más detalles, consulte el manual de utilización disponible en la web sauermannngroup.com.

No deje el dispositivo al alcance de los niños.

1. Símbolos utilizados

Por su seguridad y para evitar posibles daños en el dispositivo, lea atentamente las notas precedidas por el símbolo siguiente:



En este documento también se utiliza el siguiente símbolo. Lea atentamente las notas informativas que le siguen.



2. Descripción del dispositivo, temperatura de utilización, protección del dispositivo y temperatura de almacenamiento

Los manifolds se han desarrollado para las mediciones y ajustes de presión, vacío y temperatura en equipos de refrigeración fijos o móviles. No deben utilizarse para ningún otro fin.

- Temperatura de utilización: -20 to 50 °C (-4 to 122 °F)
- Protección: IP54, apto para refrigerantes A2L y A3
- Temperatura de almacenamiento: -20 to 50 °C (-4 to 122 °F)

3. Directiva 2014/53/UE

El abajo firmante, Sauermann Industrie SAS, declara que el equipo radioeléctrico de tipo Si-RM350 y Si-RM4150 son conformes a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la dirección web siguiente: sauermannngroup.com

4. Instrucciones de seguridad



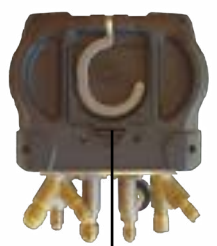
- Este dispositivo ha sido desarrollado, producido y vendido exclusivamente a expertos formados y cualificados en el campo de la climatización. Es necesaria una formación adecuada para garantizar un uso sin riesgos de este instrumento. Sauermann no se hace responsable de posibles accidentes durante su uso.
- Presión máxima de sobrecarga 65 bar (943 psi)
- El dispositivo no debe utilizarse con gas refrigerante amoniacal (NH₃ / R717)
- No utilice el dispositivo si está dañado o funciona de forma anormal. Inspeccione el aparato antes de cada uso.
- Lleve siempre gafas y guantes de protección cuando utilice el aparato para proteger sus ojos y su piel cuando manipule gases refrigerantes. Los vapores de los gases refrigerantes son extremadamente fríos. No exponga su piel a estos vapores.
- El manifold debe utilizarse en una zona bien ventilada.
- El usuario del manifold deberá protegerse contra las descargas electrostáticas y la descarga de electricidad estática de su cuerpo estando en contacto con un objeto metálico conectado a tierra o utilizando un equipo anti-ESD.



5. Descripción de las conexiones



6. Alimentación



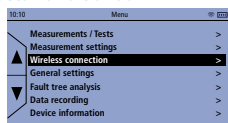
4 × pilas LR6 o AA 1.5 V



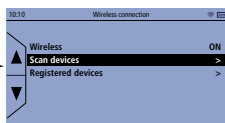
USB-C +



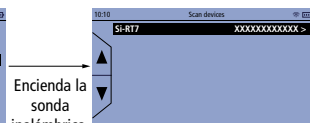
7. Conectar una sonda



Vaya a Conexión inalámbrica con ▲ y ▼ y pulse OK.

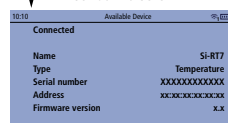


La conexión inalámbrica está activada. Vaya a Escanear dispositivos y pulse OK.



Encienda la sonda inalámbrica.

Se ha detectado la sonda. Pulse OK.



La sonda está conectada: se muestran sus características. La sonda está preparada para medir.



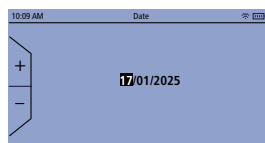
10. Primera puesta en marcha



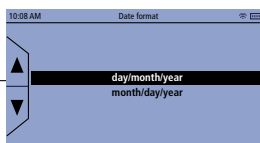
Pulse OK.



Seleccione su idioma con ▲ y ▼ y pulse OK.



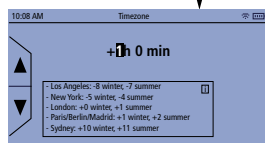
Establezca la fecha con las teclas +/- y pulse OK.



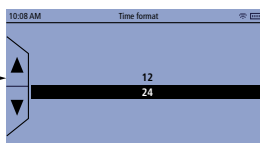
Seleccione el formato de fecha con ▲ y ▼ y pulse OK.



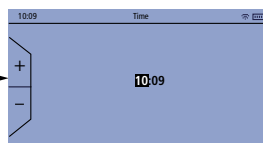
Escanee el código QR si desea descargar la aplicación Sauermann Pilot. Pulse OK para continuar.



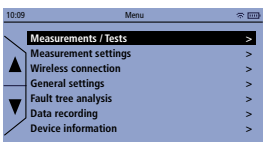
Establezca su zona horaria con ▲ y ▼ y pulse OK.



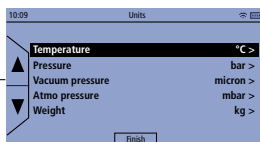
Establezca el formato de hora con ▲ y ▼ y pulse OK*.



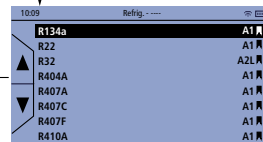
Ajuste la hora con las teclas +/- y pulse OK.



El manifold está configurado.



Ajuste la unidad para los diferentes parámetros con ▲ y ▼, vaya a Finalizar y pulse OK.



Seleccione el refrigerante requerido con ▲ y ▼ y pulse OK.

*Si se selecciona «12», se mostrará la pantalla de selección «PM» o «AM».

8. Mantenimiento

Evite los disolventes agresivos. Durante la limpieza con productos que contengan formol (piezas o conductos), proteja el dispositivo y sus sondas.

9. Precauciones de utilización

Utilice siempre el dispositivo de conformidad con su uso previsto y dentro de los límites de los parámetros descritos en las especificaciones técnicas para no comprometer la protección que ofrece el dispositivo.

Questa guida descrive l'utilizzo base del dispositivo.

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso disponibili su sauermanngroup.com per un uso sicuro del prodotto e informazioni dettagliate.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

1. Simboli utilizzati

Per la vostra sicurezza e per evitare danni al dispositivo, vi preghiamo di leggere attentamente le note precedute dal seguente simbolo:



Anche il seguente simbolo è utilizzato in questo documento, si prega di leggere attentamente le note informative:



2. Descrizione del dispositivo, temperatura di funzionamento, protezione e informazioni sulla conservazione

I manifold sono stati progettati per le misurazioni e i settaggi della pressione, del vuoto e della temperatura su apparecchiature di refrigerazione fisse o mobili. Non devono essere utilizzati per altri scopi.

- Temperatura di funzionamento: -20 a 50 °C (-4 a 122 °F)
- Protezione: IP54, adatto per i refrigeranti A2L e A3
- Temperatura di conservazione: -20 a 50 °C (-4 a 122 °F)

3. Direttiva 2014/53/EU

Con la presente, Sauermann Industrie SAS dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Si-RM350 e Si-RM450 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: sauermanngroup.com

4. Istruzioni di sicurezza



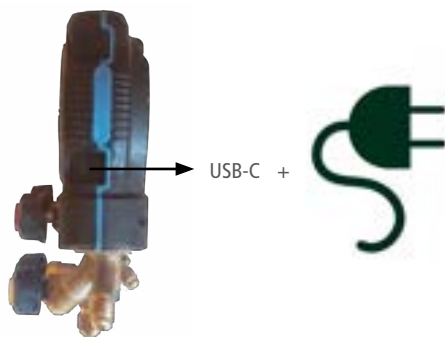
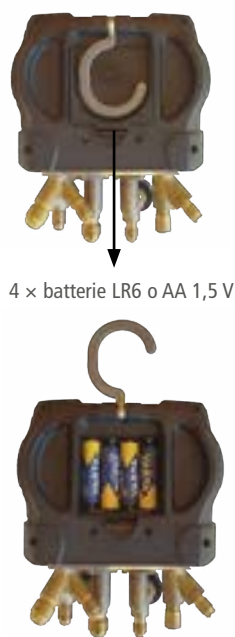
- L'apparecchiatura è progettata, prodotta e venduta esclusivamente ad esperti formati e qualificati nel settore professionale HVAC-R. Un'adeguata formazione è la condizione principale per l'utilizzo sicuro di questo strumento. Sauermann non può essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti durante l'uso.
- Pressione massima di sovralimentazione: 65 bar (943 psi)
- Gli apparecchi non devono essere utilizzati con refrigerante ammoniac (NH₃ / R717).
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o funziona in modo anomalo. Ispezionare l'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Durante l'uso dell'apparecchio, indossare sempre occhiali e guanti per proteggere gli occhi e la pelle quando si lavora con i gas refrigeranti. I vapori di gas refrigerante che fuoriescono possono rappresentare un rischio di congelamento. Non dirigere i vapori di refrigerante verso la pelle.
- Il manifold deve essere utilizzato in un'area ben ventilata.
- L'utilizzatore del manifold deve essere protetto dalle scariche elettrostatiche e dalla scarica di elettricità statica dal suo corpo, stando a contatto con un oggetto metallico collegato a terra o utilizzando un'apparecchiatura anti-ESD.



5. Descrizione delle connessioni

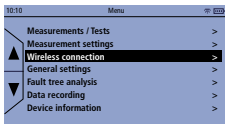


6. Alimentazione

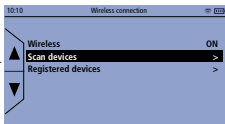


7. Collegare una sonda





Andare su Connessione wireless con ▲ e ▼ e premere OK.

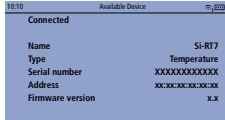


La modalità wireless è attiva. Andare su Scansione dispositivi e premere OK.

Accendere la sonda wireless.



La sonda viene rilevata. Premere OK



La sonda è collegata: vengono visualizzate le sue caratteristiche.



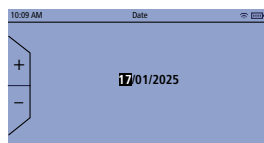
10. Primo avviamento



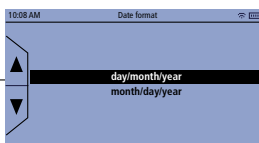
Premere OK.



Selezionare la lingua con ▲ e ▼ e premere OK.



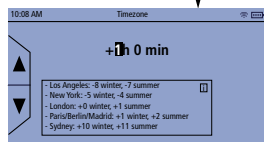
Impostare la data con i tasti +/- e premere OK.



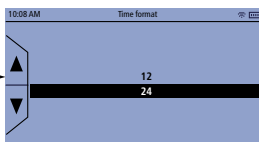
Selezionare il formato della data con ▲ e ▼ e premere OK.



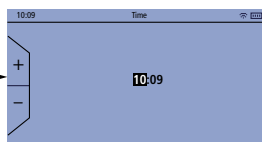
Scansionare il codice QR se si desidera scaricare l'applicazione Sauermann Pilot. Premere OK per procedere.



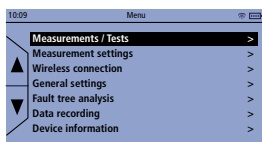
Impostare il fuso orario con ▲ e ▼ e premere OK.



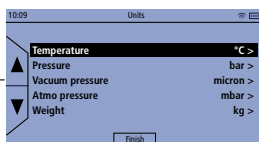
Impostare il formato dell'ora con ▲ e ▼ e premere OK*.



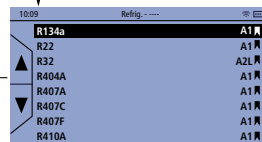
Impostare l'ora con i tasti +/- e premere OK.



Il manifold è pronto.



Impostare l'unità per i diversi parametri con ▲ e ▼, andare su Fine e premere OK.



Selezionare il refrigerante desiderato con ▲ e ▼ e premere OK.

*Se si seleziona "12", viene visualizzata la schermata di selezione "PM" o "AM".

8. Manutenzione

Non utilizzare solventi aggressivi. Proteggere il dispositivo e le sue sonde da qualsiasi prodotto detergente contenente formalina, che potrebbe essere utilizzato per la pulizia di ambienti o canali d'aria.

9. Precauzioni per l'uso

Si prega di utilizzare sempre il dispositivo secondo la sua destinazione d'uso e rimanendo all'interno del campo dei parametri di funzionamento descritti nel manuale d'uso per non comprometterne l'integrità.

Deutsch Schnellstartanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt die grundsätzliche Handhabung des Gerätes. Für den sicheren Umgang mit dem Produkt und detaillierte Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung, die Sie unter sauermanngroup.com finden. Geben Sie dieses Gerät nicht in die Hände von Kindern.

1. Verwendete Symbole

Zu Ihrer Sicherheit und um Schäden am Gerät zu vermeiden, lesen Sie bitte sorgfältig die Hinweise, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind:



In diesem Dokument wird auch das folgende Symbol verwendet. Bitte lesen Sie die nach diesem Symbol angegebenen Informationen sorgfältig durch:



2. Beschreibung des Geräts, Betriebstemperatur, Schutz der Instrumente und Informationen zur Lagerung

Die Verteiler wurden für die Druck-, Vakuum- und Temperaturmessungen und -einstellungen an stationären oder mobilen Kühlgeräten entwickelt. Sie dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden.

- Betriebstemperatur: -20 bis 50 °C
- Schutzklasse: IP54, geeignet für A2L- und A3-Kältemittel
- Lagertemperatur: -20 bis 50 °C

3. Richtlinie 2014/53/EU

Hiermit erklärt Sauer mann Industrie SAS, dass die Funkgeräte vom Typ Si-RM350 und Si-RM450 der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: sauermanngroup.com

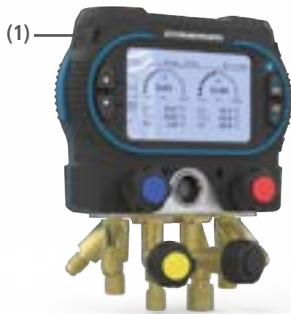
4. Sicherheitshinweise



- Dieses Gerät wurde ausschließlich für geschulte und qualifizierte Experten im Bereich Heizung, Lüftung, Klima und Sanitär entwickelt, hergestellt und verkauft. Eine entsprechende Schulung ist erforderlich, um eine risikofreie Verwendung dieses Geräts zu gewährleisten. Sauer mann haftet nicht für etwaige Unfälle während der Verwendung.
- Überlastdruck maximal: 65 bar
- Das Gerät darf nicht mit Ammoniak-Kühlgas (NH₃ / R717) verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Verwendung.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Geräts immer eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe, um Ihre Augen und Haut beim Umgang mit Kältemitteln zu schützen. Die Dämpfe von Kältemitteln sind extrem kalt. Setzen Sie Ihre Haut diesen Dämpfen nicht aus.
- Der Verteiler sollte in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden.
- Der Benutzer der Monteurhilfe muss vor elektrostatischen Entladungen und Entladungen statischer Elektrizität aus seinem Körper geschützt werden, indem er mit einem geerdeten Metallgegenstand in Kontakt steht oder eine Anti-ESD-Ausrüstung verwendet.



5. Beschreibung der Verbindungen



- (1) Anschluss für kabelgebundenen Temperaturfühler T1
- (2) Anschluss für kabelgebundenen Temperaturfühler T2
- (3) USB-C-Anschluss als alternative Stromquelle zu Batterien

6. Stromversorgung



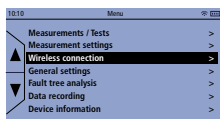
4 × LR6- oder AA-Batterien, 1,5 V



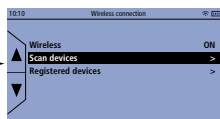
USB-C +



7. Sonde anschließen



Gehen Sie mit ▲ und ▼ zu „Wireless-Verbindung“ und drücken Sie OK.

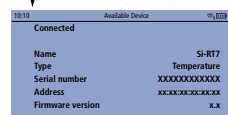


Die WLAN-Verbindung ist eingeschaltet. Gehen Sie zu „Geräte scannen“ und drücken Sie auf „OK“.

Schalten Sie die drahtlose Sonde ein.



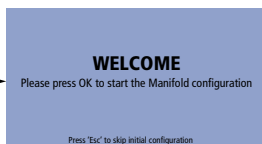
Die Sonde wird erkannt. Drücken Sie auf OK.



Die Sonde ist angeschlossen: Ihre Funktionen werden angezeigt. Die Sonde ist bereit, Daten zu messen und anzuzeigen.



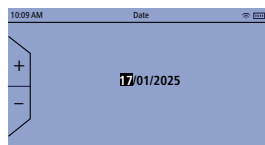
10. Erste Inbetriebnahme



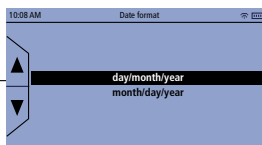
Drücken Sie auf OK.



Wählen Sie Ihre Sprache mit ▲ und ▼ aus und drücken Sie OK.



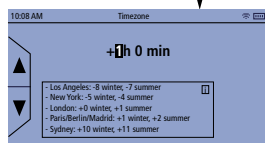
Stellen Sie das Datum mit den Tasten +/- ein und drücken Sie OK.



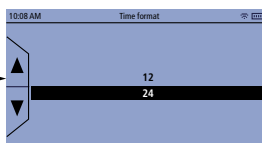
Wählen Sie Ihr Datumsformat mit ▲ und ▼ aus und drücken Sie OK.



Scannen Sie den QR-Code, wenn Sie die Sauermann Pilot App herunterladen möchten. Drücken Sie auf OK, um fortzufahren.



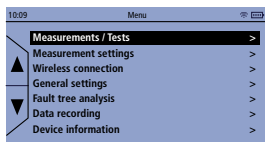
Stellen Sie Ihre Zeitzone mit ▲ und ▼ ein und drücken Sie OK.



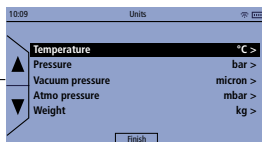
Stellen Sie das Stundenformat mit ▲ und ▼ ein und drücken Sie OK*.



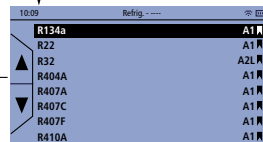
Stellen Sie die Uhrzeit mit den Tasten +/- ein und drücken Sie OK.



Der Verteiler ist eingestellt.



Stellen Sie die Einheit für die verschiedenen Parameter mit ▲ und ▼ ein, gehen Sie zu „Fertigstellen“ und drücken Sie auf „OK“.



Wählen Sie das gewünschte Kältemittel mit ▲ und ▼ aus und drücken Sie OK.

8. Wartung

Vermeiden Sie bitte alle aggressiven Lösungsmittel. Schützen Sie den Transmitter und seine Sonden vor formalinhaltigen Reinigungsmitteln, die zur Reinigung von Räumen oder Kanälen verwendet werden können.

9. Sicherheitshinweise zum Gebrauch

Bitte verwenden Sie das Gerät immer entsprechend seiner Bestimmung und innerhalb der im Benutzerhandbuch beschriebenen Parameter, um den durch das Gerät gewährleisteten Schutz nicht zu beeinträchtigen.

Português Guia rápido

Este documento descreve as operações básicas do equipamento. Verifique o manual de utilização, disponível no website sauermanngroup.com, para uma utilização segura do produto e para informações pormenorizadas. Não dê este equipamento a uma criança.

1. Símbolos utilizados

Para a sua segurança e para evitar qualquer dano ao equipamento, leia cuidadosamente as notas precedidas pelo símbolo:



O seguinte símbolo será também utilizado neste documento. Leia atentamente as notas informativas indicadas após esse símbolo.



2. Descrição do equipamento, temperatura de utilização, proteção do equipamento e informação sobre o armazenamento

Os manifolds foram desenvolvidos para as medições e regulações de pressão, vácuo e temperatura em equipamentos de refrigeração fixos ou móveis. Não devem ser utilizados para qualquer outro fim.

- Temperatura de utilização: -20 a 50 °C (-4 a 122 °F)
- Proteção: IP54, adequado para refrigerantes A2L e A3
- Temperatura de armazenamento: -20 a 50 °C (-4 a 122 °F)

3. Diretiva 2014/53/UE

Pelo presente, a Sauermann Industrie SAS declara que os equipamentos de rádio do tipo Si-RM350 e Si-RM450 estão em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço de Internet: sauermanngroup.com

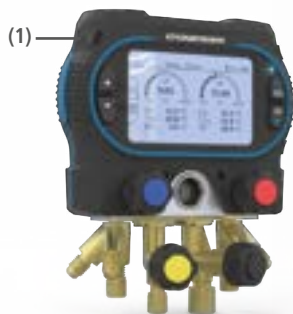
4. Instruções de segurança



- Este aparelho foi desenvolvido, produzido e vendido exclusivamente a especialistas formados e qualificados no domínio da AVACR. É necessária uma formação adequada para garantir uma utilização sem riscos deste instrumento. A Sauermann não se responsabiliza por qualquer possível acidente durante a sua utilização
- Pressão de sobrecarga máxima: 65 bar (943 psi)
- O aparelho não deve ser utilizado com gás refrigerante amoníaco (NH₃ / R717)
- Não utilizar o aparelho se este estiver danificado ou se funcionar de forma anómala. Inspeccionar o aparelho antes de cada utilização.
- Utilize sempre óculos e luvas de proteção quando utilizar o aparelho, para proteger os olhos e a pele durante o funcionamento com gases refrigerantes. Os vapores dos gases refrigerantes são extremamente frios. Não expor a pele a estes vapores.
- O manifold deve ser utilizado numa área bem ventilada.
- O utilizador do coletor deve estar protegido contra as descargas electrostáticas e a descarga de electricidade estática do seu corpo, estando em contacto com um objeto metálico ligado à terra ou utilizando um equipamento anti-ESD.



5. Descrição das ligações



- (1) Porta para sonda de temperatura com fios T1
- (2) Porta para sonda de temperatura com fios T2
- (3) Porta USB-C como fonte de alimentação alternativa as baterias

6. Alimentação eléctrica



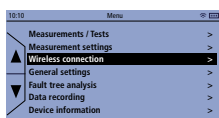
4 × pilhas LR6 ou AA de 1,5 V



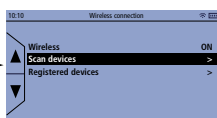
USB-C +



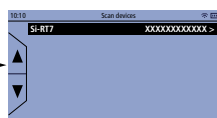
7. Ligar uma sonda



Vá para conexão sem fios com ▲ e prima OK.

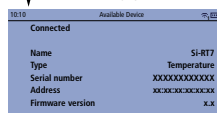


A conexão sem fios está activada. Vá para procurar dispositivos e prima OK.



Ligar a sonda sem fios.

A sonda é detectada. Prima OK



A sonda está conectada: as suas características são mostradas. A sonda está pronta para medir e visualizar os dados.



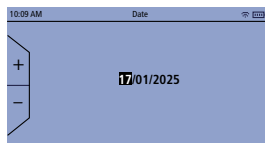
10. Primeiro arranque



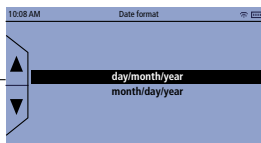
Press OK.



Selecione o seu idioma com ▲ e ▼ e prima OK.



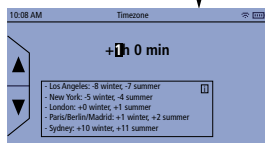
Defina a data com as teclas +/- e premir OK.



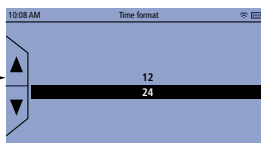
Selecione o seu formato de data com ▲ e ▼ e prima OK.



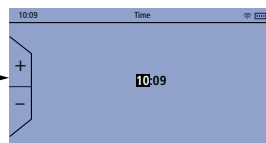
Digitalize o código QR se quiser descarregar a aplicação Sauermann Pilot. Prima OK para continuar.



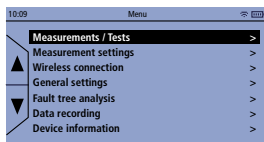
Defina o seu fuso horário com ▲ e ▼ e prima OK.



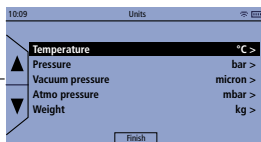
Defina o formato das horas com ▲ e ▼ e prima OK*.



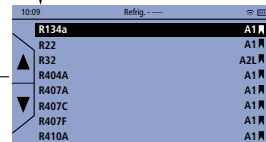
Defina a hora com as teclas +/- e premir OK.



O manifold está pronto.



Defina a unidade para os diferentes parâmetros com ▲ e ▼, vá para Concluir e prima OK.



Selecione o refrigerante pretendido com ▲ e ▼ e prima OK.

*Se for selecionado "12", é apresentado o ecrã de seleção "PM" ou "AM".

8. Manutenção

Evitar qualquer solvente agressivo. Durante a limpeza com produtos à base de formol (peças ou condutas), proteger o equipamento e as sondas.

9. Precaução de utilização

Utilize sempre o equipamento para o fim previsto, respeitando os limites dos parâmetros descritos nas suas características técnicas, de modo a não comprometer a proteção proporcionada pelo equipamento.

Dit document beschrijft de basisbediening van het apparaat.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing op de website sauermanngroup.com voor een veilig gebruik van het product en uitgebreide informatie.

Geef dit apparaat niet aan een kind.

1. Gebruikte symbolen

Voor uw veiligheid en om beschadigingen aan het apparaat te vermijden, dient u de achter het volgende symbool vermelde opmerkingen aandachtig door te lezen:



Het volgende symbool wordt eveneens in dit document gebruikt.

Lees de na dit symbool vermelde informatie aandachtig door.



2. Beschrijving van het apparaat, gebruikstemperatuur, bescherming van het apparaat en opslagtemperatuur

De manifolds zijn ontwikkeld voor het meten en instellen van druk, vacuüm en temperatuur op stationaire of mobiele koelapparatuur. Ze mogen niet voor andere doeleinden worden gebruikt.

- Gebruikstemperatuur: -20 tot 50 °C (-4 tot 122 °F)
- Beschermingsfactor: IP54, geschikt voor koelmiddelen A2L en A3
- Opslagtemperatuur: -20 tot 50 °C (-4 tot 122 °F)

3. Richtlijn 2014/53/EU

Sauermann Industrie SAS verklaart hierbij dat de radioapparatuur van het type Si-RM350 en Si-RM450 voldoet aan richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: sauermanngroup.com

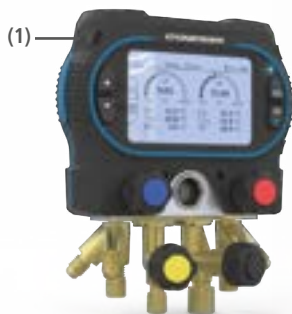
4. Veiligheidsinstructies



- Dit apparaat is uitsluitend ontwikkeld, geproduceerd en verkocht aan getrainde en gekwalificeerde experts op het gebied van HVACR. Om een risicoloos gebruik van dit instrument te garanderen, is een adequate training noodzakelijk. Sauermann is niet verantwoordelijk voor eventuele ongevallen tijdens het gebruik.
- Overbelastingsdruk maximaal: 65 bar (943 psi)
- Het apparaat mag niet worden gebruikt met ammoniakhoudend koelgas (NH3 / R717).
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of als het abnormaal werkt. Inspecteer het apparaat voor elk gebruik.
- Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen tijdens het gebruik van het apparaat om uw ogen en huid te beschermen bij het werken met koelgassen. De dampen van koelgassen zijn extreem koud. Stel uw huid niet bloot aan deze dampen.
- De manifold moet worden gebruikt in een goed geventileerde ruimte.
- De gebruiker van de manifold moet worden beschermd tegen elektrostatische ontladingen en ontlading van statische elektriciteit van zijn lichaam door in contact te zijn met een geaard metalen voorwerp of door een anti-ESD-apparaat te gebruiken.



5. Beschrijving verbindingen



- (1) Poort voor bedrade temperatuursonde T1
- (2) Poort voor bedrade temperatuursonde T2
- (3) USB-C-poort als alternatieve voedingsbron voor batterijen

6. Power supply



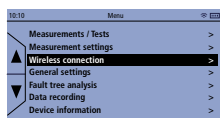
4 x LR6- of AA-batterijen 1,5 V



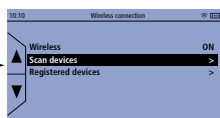
USB-C +



7. Een sonde aansluiten

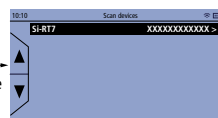


Ga naar Draadloze verbinding met ▲ en ▼ en druk op OK.

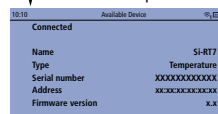


Draadloos staat AAN. Ga naar Apparaten scannen en druk op OK.

Schakel de draadloze probe in.



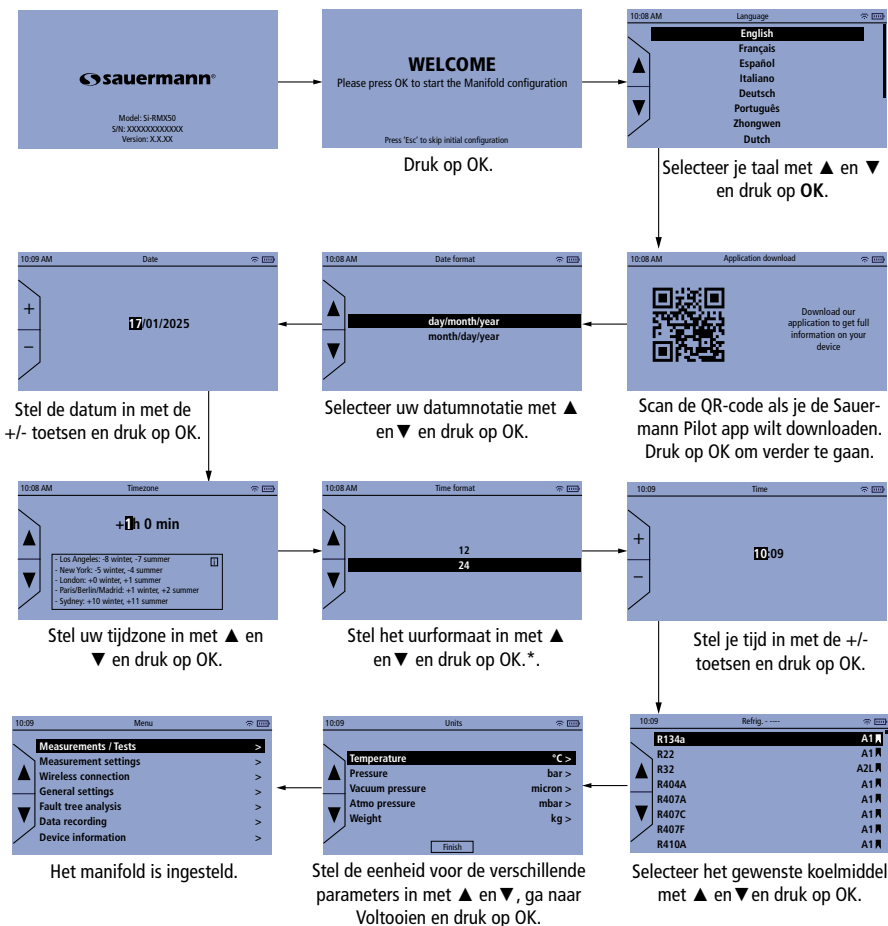
De sonde is gedetecteerd. Druk op OK.



De sonde is aangesloten: de functies worden weergegeven. De sonde is klaar om te meten en gegevens weer te geven.



8. Eerste ingebruikname



*Als "12" is geselecteerd, wordt het selectiescherm "PM" of "AM" weergegeven.

9. Onderhoud

Vermijd agressieve oplosmiddelen. Bescherm het apparaat en zijn sondes bij reiniging met formolhoudende producten (onderdelen of leidingen).

10. Voorzorgsmaatregelen bij gebruik

Zorg dat het apparaat uitsluitend gebruikt wordt waarvoor het bedoeld is, binnen de limieten van de in de technische gegevens beschreven parameters, om de door het apparaat verzekerde bescherming niet in gevaar te brengen.

快速入门指南

本指南仅描述 Si-350 / Si-450 冷媒歧管仪的基本操作方法。

更详细的操作手册以及产品使用安全等信息请参阅官网的内容 (sauermanngroup.com)。

请勿让儿童接触设备。

1. 符合使用说明

为了您的人身安全和避免设备发生损坏,请严格参照本手册的使用方法操作仪器,并仔细阅读标注此注意事项符号注释的内容:



2. 产品描述, 操作温度, 防护等级和存储要求

Si-350 / Si-450 冷媒歧管仪可以测量: 压力, 真控值, 温度值。可用于固定的制冷设备和移动的制冷设备。不得用于任何其他目的。

- 操作温度: $-20 \sim +50^{\circ}\text{C}$ ($4 \sim 122^{\circ}\text{F}$)
- 防护等级: IP54, 适用于 A2L 和 A3 制冷剂
- 存储温度: $-20 \sim +50^{\circ}\text{C}$ ($4 \sim 122^{\circ}\text{F}$)

3. 符合欧盟 2014/53/EU 标准

索尔曼公司的 Si-350 和 Si-450 冷媒歧管仪符合欧盟 2014/53/EU 标准, 欧盟符合性声明的全文可在官网查看 sauermanngroup.com。

4. 安全说明



- 该设备由索尔曼自主研发、生产和销售, 主要为了满足暖通制冷空调领域专业人士的测量需求。为了保证安全使用, 需要对操作人员进行适当的专业培训。索尔曼不对操作过程中的任何事故负责。
- 超载相对压力: 65 bar (943 psi)
- 本设备不得与含氨制冷剂气体 (NH_3 / R717) 一起使用。
- 请勿在设备损坏或运行异常的情况下使用设备。每次使用前请对仪器进行检查。
- 操作制冷剂气体时, 请佩戴防护眼镜和手套, 以保护眼睛和皮肤。冷媒气体的蒸气非常冷。请勿让皮肤直接接触冷媒气体。
- 冷媒歧管仪应该在通风良好处使用。
- 歧管仪的使用者应该通过与接地的金属物体接触或者使用防静电设备来防止静电放电和其本体的静电放电。



5. 接口说明



6. 电源



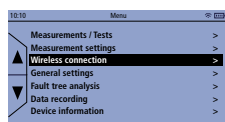
4 节 5 号电池
(LR6 or AA 1.5 V)



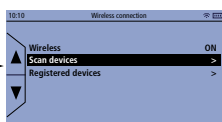
USB-C +



7. 连接探头

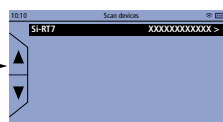


按上下键 ▲ 和 ▼ 调至
无线连接功能 (Wireless connection)
然后按 OK 键确认

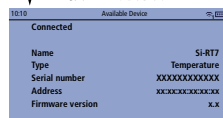


无线功能开启后,
调节至扫描设备 (Scan device)
然后按 OK 键确认

开启
无线探头



检测到探头,
按 OK 键确认



探头已连接, 显示探头参数。
探头可进行测量并显示数据。



8. 首次开机



*如果选择“12”，屏幕自动显示“PM”或“AM”

9. 维护保养

请避免使用任何腐蚀性溶剂或者使用含有甲醛(福尔马林)成分的清洁剂清洁变送器探头。

10. 使用前注意事项

为了不损害设备的保护功能, 请始终遵照仪器的用途在规定的测量参数范围内进行使用。



Register your product online to confirm your warranty and benefit from the full Sauermann range.

Enregistrez votre produit en ligne pour confirmer votre garantie et bénéficier de l'ensemble de la gamme Sauermann.

Registre su producto online para confirmar su garantía y beneficiarse de toda la gama Sauermann.

Registra il tuo prodotto online per confermare la garanzia e beneficiare del supporto sull'intera gamma Sauermann.

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Garantie zu bestätigen und das gesamte Sauermann-Sortiment zu nutzen.

在线注册您的产品，确认保修并享受索尔曼的全套服务。



Make the most of your device's capabilities by downloading the app.



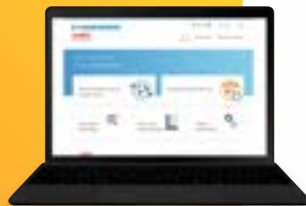
Access all documentation about the device.



Customer service portal / Portail service clients Portal de servicio al cliente / Portale servizio clienti / Kundendienst-Portal

Use our Customer service portal to contact us
Utilisez notre Portail service clients pour nous contacter
Contacte con nosotros a través del Portal de servicio al cliente
Utilizzate il nostro Portale servizio clienti per contattarci
Nutzen Sie unser Kundendienstportal, um mit uns Kontakt aufzunehmen

<https://sauermann-en.custhelp.com>



sauermanngroup.com

Sauermann Industrie
ZA Bernard Moulinet
24700 Montpon-Ménestérol - France
+33 (0)5 53 80 85 00
services@sauermanngroup.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

